

Paritair Comite voor het vervoer

Commission paritaire du transport

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
15 december 1999*

*Convention collective de travail du
15 decembre 1999*

Toekenning van een eindejaarspremie voor 1999
aan het rijdend personeel van de
autocarondernemingen

Octroi d'une prime de fin d'annee pour 1999 au
personnel roulant des entreprises d'autocars

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op :

Article 1er. La présente convention collective de
travail s'applique :

1° het rijdend personeel van de autocarondernemin-
gen welke ressorteren onder het Paritair Comite
voor het vervoer;

1° au personnel roulant des entreprises d'autocars
ressortissant a la Commission paritaire du trans-
port;

2° de werkgevers die het onder 1° bedoelde perso-
neel tewerkstellen.

2° aux employeurs qui occupent le personnel vise au
1°.

Art. 2. Conform artikel 15 van de collectieve
arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende
een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor
het gemeenschappelijk vervoer te land, wordt voor
het jaar 1999 aan het rijdend personeel van de
autocarondernemingen een eindejaarspremie van
58 354 F toegekend.

Art. 2. Conformément a l'article 15 de la convention
collective de travail du 15 mai 1997 contenant un
accord pour l'emploi dans le sous-secteur du
transport en commun par voie terrestre, une prime
de fin d'annee de 58 354 F est accordée pour
l'annee 1999 au personnel roulant des entreprises
d'autocars.

De betaling van de eindejaarspremie wordt uiterlijk
verricht op de laatste werkdag van de
maand december van het referentiejaar.

Le paiement de la prime de fin d'annee se fait au
plus tard le dernier jour ouvrable du mois
de decembre de l'annee de reference.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREG. STIL
19-01-2000 | 23-02-2000

54.070 / 1001140.03

140-03 | 15/12/99 | 03

De leden van het rijdend personeel die ten minste zes maanden in de onderneming werden tewerkgesteld in de loop van het referentiejaar kunnen aanspraak maken op de premie volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

Les membres du personnel roulant qui au cours de l'année de référence ont été occupés au sein de l'entreprise au moins pendant six mois peuvent prétendre à la prime selon les modalités fixées ci-dessous :

de personeelsleden die gedurende het ganse referentiejaar hebben gewerkt ontvangen het totale bedrag van de premie;

les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année de référence reçoivent le montant total de la prime;

de personeelsleden die in de loop van het referentiejaar :

les membres du personnel qui, au cours de l'année de référence :

het brugpensioen hebben bekomen of werden gepensioneerd,

- ont obtenu la prépension ou qui ont été pensionnés,

in dienst zijn getreden,

- sont entrés en service,

ziek zijn geweest voor een totale periode van meer dan zes maanden,

• ont été malades pour une période globale de plus de six mois,

werkonbekwaam zijn geweest ingevolge een arbeidsongeval gedurende een totale periode van meer dan zes maanden,

• ont été incapables de travailler pendant une période globale de plus de six mois suite à un accident du travail,

erden ontslagen,

- ont été licenciés,

bekomen deze premie naar rata van de maanden arbeidsprestaties, met dien verstande dat een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand; de wettelijke vakantiedagen en de afwezigheidsdagen welke zijn gerechtvaardigd door ziekte of arbeidsongeval, worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestatie, met een maximum van zes maanden.

reçoivent cette prime au prorata des mois de prestations de travail, étant entendu qu'une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier; les jours de vacances légales et les journées d'absence justifiées pour maladie ou accident du travail, sont assimilées à des jours de prestation de travail, avec un maximum de six mois.

en

De **chauffeurs**, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse **arbeidsduur** waarvoor zij zijn **aangeworven**.

Les chauffeurs qui **travaillent** a temps **partiel** obtiennent cette prime au prorata de la **durée hebdomadaire** pour laquelle ils ont été engagés.

De personeelsleden die in de loop van het referentiejaar ontslag hebben genomen en **niet meer** in dienst zijn op 31 december of werden ontslagen om **dringende** redenen, verliezen het recht op deze premie.

Les **membres** du personnel qui, au cours de **l'année** de référence, ont **remis leur préavis** et ne sont plus en service au **31 décembre** ou qui ont été **licenciés** pour motifs graves, perdent **le droit** a cette prime.

Art. 3. Het sociaal fonds van de sector betaalt in 1999 een voorschot van 3.000 F/**bruto** aan de leden van het **rijdend** personeel die recht hebben op de **eindejaarspremie**. Als basis wordt **hiervoor** de **Rijksdienst** voor sociale **zekerheid-lijst** van het 2e kwartaal 1999 gebruikt.

Art. 3. Le fonds social du secteur **paie** en 1999 un **acompte** de 3.000 F/**brut** aux membres du personnel roulant ayant droit a la prime de fin **d'année**. Le **relevé** de l'**Office** national de **sécurité sociale** du 2e **trimestre** 1999 est utilisé **comme** base de référence.

Art. 4. De **werkgevers** betalen in 1999 het onder **artikel 2** **vermelde** bedrag uit, **verminderd** met het voorschot bepaald in artikel 3.

Art. 4. Les employeurs paient en 1999 le **montant** mentionné a **l'article 2** **diminué** de **l'acompte** déterminé a l'article 3.

Art. 5. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in **werking** op 1 januari 1999 en houdt op van **kracht** te zijn op 1 januari 2000.

Art. 5. La **présente** convention collective de travail entre en **vigueur** le 1er Janvier 1999 et cesse **d'être** en vigueur le 1er Janvier 2000.